

Accueil	Hypothèses	Sémantique	Méthode	Pratique	Concepts primaires	Vocables
-------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------	--------------------------	------------------------------------	--------------------------

Méthode générale d'analyse sémantique des vocables Oummain

METHODE GENERALE D'ANALYSE SEMANTIQUE DES VOCABLES OUMMAINS 1

1.	INTRODUCTION	1
2.	RAPPEL DU CADRE METHODOLOGIQUE	1
2.1.	LA RELATION DE BASE « A »	1
2.2.	LE GRAPHE DE LA RELATION DE BASE DES VOCABLES	2
3.	LA METHODE GENERALE	2
3.1.	L'IDENTIFICATION DES SYNTAXES	2
3.2.	L'IDENTIFICATION DES CONCEPTS	2
4.	PREPARER LA TRANSCRIPTION	3
4.1.	L'UTILISATION DES CONCEPTS PRIMAIRES	3
4.2.	ETABLIR L'ECRITURE GENERALE CONCEPTUELLE	4
5.	VENTILER LES GROUPES DE CONCEPTS PRIMAIRES	4
6.	AJOUTER LES RELATIONS	4
7.	FAIRE LES TRANSCRIPTIONS LITTERALES	5
8.	FAIRE LE GRAPHE DU VOCABLE	5
9.	FAIRE UNE TRADUCTION FRANÇAISE DANS LE CONTEXTE	5
10.	DIVERSES REMARQUES	5

1. Introduction

L'explication de la sémantique des vocables pris unitairement avait pour objectif initial d'explicitier le sens des vocables, pour améliorer la compréhension détaillée des documents.

Cette explication est basée sur les résultats des analyses sémantiques de plusieurs milliers d'occurrences de vocables des quelque 1300 pages de textes connus.

Le principe de lecture et de transcription des vocables correspond réellement à la sémantique des vocables phonétiques conceptuels.

2. Rappel du cadre méthodologique

Voir [Sémantique](#)

- Les vocables résultent de la CONCATENATION de PAIRES de CONCEPTS IMBRIQUES (concept primaire ou constitué).
- Un vocable Oummain est comme un nombre. Il se LIT de GAUCHE à DROITE, du concept MAJEUR au concept MINEUR, mais nous devons construire le vocable de droite à gauche.
- De CHAQUE PAIRE IMBRIQUEE EMERGE UN SENS qui est en relation avec le phonèmes-concepts imbriqué suivant.

2.1. La relation de base « a »

Le principe de lecture et de transcription des vocables correspond effectivement à la sémantique des vocables phonétiques conceptuels.

Chaque paire de concepts imbriqués se LIT de GAUCHE à DROITE, mais nous devons construire le vocable de droite à gauche.

Afin d'effectuer une traduction, la relation entre 2 concepts imbriqués peut être

TRADUITE en français par « a » .

Cette traduction de la relation par « a » permet un ordonnancement rigoureusement en suivant l'imbrication des concepts.

Ceci est utilisé à la première étape de transcription des concepts Oummain en concepts français.

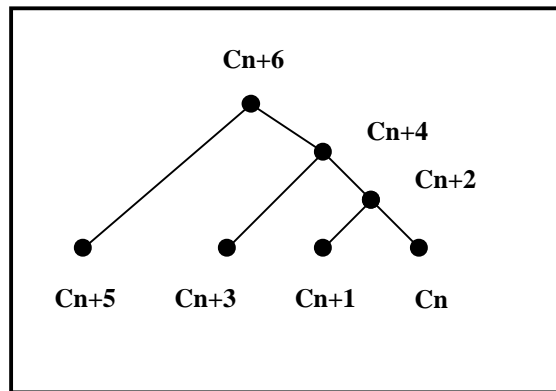
La seconde étape consiste à faire la traduction en langue objet du vocable dans le contexte.

Avec C un concept primaire ou constitué, la relation de base est la suite récurrente suivante :

$$C_{n+2} = C_{n+1} \ll a \gg C_n$$

2.2. Le graphe de la relation de base des vocables

Le graphe est le suivant :



CE GRAPHE REPRESENTE LA STRUCTURE FONDEMENTALE DES VOCABLES

3. La méthode générale

La méthode de lecture et de transcription entre dans le cadre de l'analyse sémantique des vocables phonétiques et permet d'en comprendre le sens détaillé et de valider les syntaxes, par :

- L'IDENTIFICATION DES CONCEPTS
- L'IDENTIFICATION DES SYNTAXES :
- LA TRANSCRIPTION ET LA TRADUCTION DES VOCABLES

3.1. L'IDENTIFICATION DES SYNTAXES

Cette identification est basée sur l'analyse des documents oummain à l'aide de la base de donnée des [Vocables](#).

3.2. L'IDENTIFICATION DES CONCEPTS

Elle se décompose en :

- o L'IDENTIFICATION DES SONS AMBIGUS

- avec le tableau phonétique des [Concepts primaires](#)
- o L'IDENTIFICATION DES SONS LONGS

Par des comparaisons croisées avec des vocables :

- conceptuellement proches, mais clairement distincts.
- dans des textes à des dates de rédaction distinctes
- dans des textes d'auteurs distincts.

Arrivé à cette étape vous avez identifié les concepts ou les groupes de concepts pour les vocables phonétiques.

Le résultat final possible est soit :

1. un concept exprimé dans les textes pour une seule forme syntaxique précise du vocable, associée à ses distorsions phonétiques.
2. un concept exprimé dans les textes pour plusieurs formes syntaxiques encore possibles, soit parce que :
 - o les éléments sont insuffisants pour conclure l'analyse
 - o il y a plusieurs concepts non explicites dans les textes

4. Préparer la TRANSCRIPTION

Maintenant il s'agit de décoder les syntaxes potentiellement signifiantes.

Préparer la TRANSCRIPTION avec le graphe du vocable ou bien regrouper les concepts primaires en relation par écrit.

4.1. L'utilisation des concepts primaires

On utilise le tableau des [Concepts primaires](#), concept primaire par concept primaire. Regardons l'exemple du concept primaire « U »

Phonème	Concept fonctionnel général	Quelques applications du concept suivant la terminologie française
U	Dépendance concrète ou abstraite, par un lien ponctuel	a) dépendance b) soumission c) influence d) conditions (de dépendance)
UU	Continuité, stabilité de la Dépendance concrète ou abstraite	e) mutuellement dépendant f) dépendance permanente g) continuellement dépendant (les champs de force, une relation parent-enfant, la dépendance à la nourriture, etc.)

Appliquons la méthode :

- U « a » U
- La dépendance a une dépendance
- Dépendance sur une dépendance ponctuelle
- Dépendance permanente

La dépendance est concrète ou abstraite.

4.2. Etablir l'écriture générale conceptuelle

Nous avons la construction fonctionnelle et conceptuelle des concepts imbriqués :
WUUA

= W « a » [UUA]

= (W) génération « a » [(UU) dépendance permanente « a » (A) effectivité]

5. Ventiler les groupes de concepts primaires

Ventiler les groupes de concepts primaires dans le tableau de transcription en commençant par la paire de concepts MI NEUR.

Relations entre les phonèmes	Transcription de la relation entre les concepts fonctionnels	Synthèse littérale
UU « a » A		
W « a » [UUA]		

6. Ajouter les relations

Ajouter les relations dans le tableau.

Relations entre les phonèmes	Transcription de la relation entre les concepts fonctionnels	Synthèse littérale
UU « a » A	[(UU) dépendance permanente « a » (A) effectivité]	
W « a » UUA	(W) génération « a » [(UU) dépendance permanente « a » (A) effectivité]	

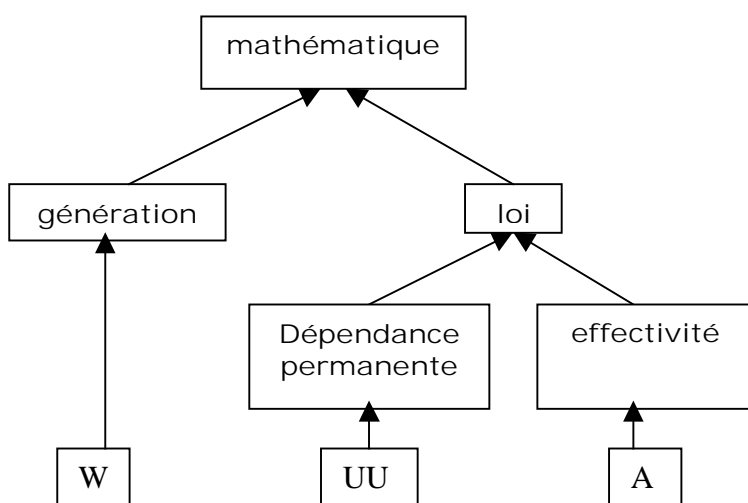
7. Faire les transcriptions littérales

Décliner les transcriptions littérales possibles pour la paire de concepts primaires imbriqué.

C'est-à-dire, prendre le concept et trouver son champ d'application (1 ou plusieurs termes possibles) dans le contexte.

Relations entre les phonèmes	Transcription de la relation entre les concepts fonctionnels	Synthèse littérale
UU « a » A	[(UU) dépendance permanente « a » (A) effectivité]	La dépendance permanente a une effectivité
W « a » UUA	(W) génération « a » [(UU) dépendance permanente « a » (A) effectivité]	Génère une dépendance permanente effective

8. Faire le Graphe du VOCABLE



9. Faire une TRADUCTION française dans le contexte

- Génère une (dépendance permanente effective)
- Génère des (lois)

Donc dans le contexte :

- les mathématiques

10. Diverses remarques

Diverses remarques :

- Ne pas aller trop vite dans les transcriptions

- Détailler, pas à pas, les étapes pour affiner la francisation suivant le contexte
- Reprendre nettement en amont la transcription, si elle devient incohérente
- Faire plusieurs essais pour vérifier la stabilité de la transcription

En pratique, à chaque itération on peut essayer faire une synthèse littérale en français. Lorsque qu'un vocable est un peu long ou difficile à comprendre, il est plus prudent de décomposer la synthèse littérale en 2 ou 3 étapes qui permettent une francisation progressive en limitant le risque d'erreurs.

L'essentiel est d'appliquer au départ très rigoureusement le principe relationnel imbriqué, pour ne pas dériver inconsciemment dans notre logique anthropocentrique. La francisation finale peut-être plus « libre » pour répondre à des besoins de pédagogie ou autre, mais attention de ne pas casser la logique relationnelle imbriquée établie !